

# Notions utiles

## La règle Imâlah إِمَالَةٌ : Alif déclinant

إِمَالَةٌ est une règle unique utilisée une seule fois dans le Coran. Ce mot unique dont la prononciation ne respecte pas la norme, on la retrouve dans la sourate Houd (S11. V41). Dans

ce mot, on retrouve un symbole (petit losange ou un gros point noir en dessous du ر) qui permet de l'identifier et nous invite à faire l'action de lire la lettre avec Imâlah.

Imalah est un son entre Alif aa et yâ ii. Il y'a 2 degré de Imalah, "eui" et "éé". Dans ce cas, c'est le 2ieme "éé" qui nous intéresse. Donc on lira MadjérééHaa

وَقَالَ ارْكَبُوا فِيهَا بِسْمِ اللَّهِ مَجْرِبُهَا

## Le symbole de la lettre Sîn - س au dessus/dessous de la lettre Sôd - ص

Il existe quatre occurrences dans le Coran pour lesquelles on retrouve une petite lettre/symbole de la lettre Sin س placée au-dessus ou en dessous de la lettre Sôd ص .

- A. La lettre ص est remplacée dans la lecture par la lettre س : Dans les deux versets ci-dessous, la lettre ص devra être lue س, bien qu'elle soit écrite, elle ne doit pas être prononcée:

Sourate al Baqara (2:245): وَيَبْصُطُ<sup>س</sup> وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ

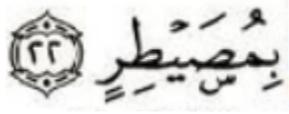
Sourate al-A'raf (7:69): فِي الْخَلْقِ بَصُطَةً<sup>س</sup>

- B. Le choix de la lecture: on peut lire soit avec ص soit avec س. La lecture avec ص est la plus répandue et la meilleure dans ce cas.

Sourate At-Tour (52:37): أَمْ هُمُ الْمُصَيَّرُونَ<sup>س</sup>

### C. Le mot ne sera lu qu'avec **ص**

Sourate Al-Ghashiya (88:22): لَسْتَ عَلَيْهِمْ بِمُصَيِّرٍ



En conclusion quand le petit **س** est au-dessus **ص**, la lettre doit être lue **س** et quand il est en-dessous **ص**, vous avez le choix. Par contre dans le dernier exemple il sera toujours avec **ص**, c'est pourquoi il est écrit dans plusieurs exemplaires du Coran **بِمُصَيِّرٍ** directement



sans le signe du sîn en dessous

**Attention:** À ne pas confondre avec la “Pause LÉGÈRE sans reprise de souffle” **س** qui de toute façon ne sera pas écrite sur un **ص**

EX: Sourate Al Qiyama verset 27 وَقِيلَ مَنْ رَاقٍ

## Ishmam & Raum

Il existe 1 occurrence dans le Coran, Sourate Youssouf (S12, V11) pour laquelle on retrouve une **gros point noir ou losange au dessus mîm** suivit d'un nôun avec chaddah.

مَا لَكَ لَا تَأْمَنَّا عَلَىٰ يُوسُفَ

À l'origine ce mot est écrit **تَأْمَنَّا** mais à cause de sa lourdeur, la **dômmah ن** s'est retrouvée ignorée et changer en soukôun **ن** pour s'assimiler dans la lettre nôun portant la fatha **ن**.

Il existe 2 façons de lire ce mot:

- A. **Ishmam:** consiste à **former avec les lèvres la forme de la lettre O/OU en lisant la lettre noun avec chaddah**. C'est un mouvement qui ne produit aucun son, il ne peut qu'être vu! Les lèvres se positionnent comme pour dire manouna **مَنَّأ**

mais tout en disant mannaa **مَنَّأ**.

- B. **Raum:** La plus facile des 2 méthodes. **Raum**=  $\frac{2}{3}$  voyelle courte. Ce qui signifie raccourcir le son de la voyelle à  $\frac{2}{3}$  de sa durée normale. Pour se faire, on va ramener le mot dans sa forme originale sans chaddah. Et on applique **Raum**

sur le **noun avec dômmah نُنْ**, ce qui resulte en une **dômmah beaucoup plus courte que la durée normale**: manounaa **تَأْمَنَّا**. Attention on ne dira pas manOUNaa avec un “full dommah”

## RÈGLES DE LA LETTRE ALIF

L'amplification ou l'amincissement de la lettre Alif dépendra de la lettre précédente. Elle sera emphatique si elle est précédée d'une lettre emphatique et sera amincie lorsqu'elle est précédée d'une lettre amincie

## RAPPELS SUR HAMZA QÔTÔ ء ET NOUVEAUX CONCEPTS

### 1. ARRÊT SUR HAMZA

#### a. Arrêt sur **و** et **ي**

Les lettres waw Et yâ ici ne sont pas des voyelles de prolongation mais hamza. Lorsqu'on continue la lecture on ne prolonge pas la voyelle qui se trouve sur la hamza de même que lorsqu'on s'arrête dessus. C'est sur hamza qu'on s'arrête et c'est donc elle qui prend soukoûn (on la lira avec un arrêt avec un léger sursaut).

(12/85) **قَالُوا تَاللَّهِ تَفْتَوْا تَذْكُرُ يُوسُفَ**

(23/24) **فَقَالَ الْمَلَأُ الَّذِينَ كَفَرُوا**

(10/15) **فُلْ مَا يَكُونُ لِي أَنْ أُبَدِّلَهُ مِنْ تِلْقَائِي نَفْسِي**

(20/130) **وَمِنْ ءَانَائِي اللَّيْلِ فَسَبَّحْ**

b. Arrêt sur **و** et **ي**: Les lettres waw Et yâ ici sont des voyelles de prolongation. Ici on respecte la prolongation, avant de faire l'arrêt sur hamza.

**قَالُوا تَاللَّهِ تَفْتَوْا تَذْكُرُ يُوسُفَ** vs **أُولَئِكَ لَهُمْ سُوءُ الْحِسَابِ**

**هُوَ اللَّهُ الْخَلِيقُ الْبَارِيُّ الْمُصَوِّرُ** vs **قَالَ إِنِّي بَرِيءٌ مِّنكَ**

2. **HAMZA VOCALISÉE AVANT L'ARTICLE DÉFINI « ال »**: Nous avons vu un type de prolongation obligatoire, appelé **الْمَدُّ الْفَرْقُ** pour **différencier la forme interrogative de la forme affirmative**. Il se prolonge de 6 temps.

﴿اللَّهُ خَيْرٌ أَمَّا يُشْرِكُونَ﴾ (27/59)

﴿الَّذِينَ وَقَدِّ كُنْتُمْ بِهِ تَسْتَعْجِلُونَ﴾ (10/51)

﴿قُلْ اللَّهُ أَذِنَ لَكُمْ﴾ (10/59)

﴿قُلْ الذَّكْرَيْنِ حَرَّمَ أَمِ الْأُنثَيَيْنِ﴾ (6/143)

3. **HAMZA VOCALISÉE APRÈS L'ARTICLE DÉFINI « ال »**: Hamza ء et sa voyelle après l'article défini « ال » va être **prolongée de 2 temps** lorsque dans le Saint Qur'an hamza ء et sa voyelle sont placés **au milieu du Lam de « ال » et du alif de prolongation de cette hamza**.

الْآخِرَةَ

- Lorsque **hamza ء et sa voyelle sont directement au-dessus du Alif** qui suit l'article défini « ال » et non entre les deux, alors hamza n'est pas prolongée.

فِي الْأَرْضِ

Et ceci est valable même lorsque que l'article défini « ال » n'est pas impliqué:

يَوْمَ نَقُولُ لِجَهَنَّمَ هَلِ امْتَلَأَتْ وَتَقُولُ هَلْ مِنْ مَزِيدٍ S50, V 30:

4. **HAMZATOUL QÔTÔ' AVEC SÂKINAH**: Ici il ne faut pas oublier d'appliquer le léger arrêt avec sursaut, caractéristique de la Hamzatoul Qôtô' avec sâkinah: S50,V30

يَوْمَ نَقُولُ لِجَهَنَّمَ هَلِ امْتَلَأَتْ وَتَقُولُ هَلْ مِنْ مَزِيدٍ ٣٠

5. **HAMZATOUL QÔTÔ' VOCALISÉE SUIVIE D'UNE HAMZATOUL QÔTÔ' SÂKINAH**:

Lorsque Hamzatoul Qôtô' est suivi d'une hamza sâkinah, cette dernière se transforme en voyelle de prolongation correspondant à la voyelle portée par la première hamza. Nous avons couvert

ceci dans le cours sur les prolongations (prolongation de base: La prolongation de remplacement – المَدُّ البَدَلُ –

أَتُوا الْكُتُبَ وَيَزِدَادَ الَّذِينَ ءَامَنُوا إِيمَانًا

(74/31): أَوْتُوا الْكُتُبَ وَيَزِدَادَ الَّذِينَ ءَامَنُوا إِيمَانًا

## 6. HAMZATOUL QÔTÔ' **VOCALISÉE** SUIVIE D'UNE HAMZATOUL QÔTÔ' **VOCALISÉE:**

Dans le premier cas, la lecture est normale sans précaution particulière.

Ex: قُلْ ءَأَنْتُمْ أَعْلَمُ أَمِ اللَّهُ

Si vous remarquez, lorsqu'on prononce 2 lettres identiques dans un même mot, ce mot devient un peu plus lourd.

Toutefois, quand on leur ajoute la lettre 'Ayn ع à cette combinaison, la prononciation devient différente car le point de sortie de ع est très proche de celle de Hamza. Donc on se retrouve avec **3 sons consécutifs venant de la gorge**. Donc à cause de cette **lourde prononciation**, la **deuxième hamza est transformée en Alif**. On appelle cette transformation **تَسْهِيل** (facilitation) et cette 2ième hamza doit être lue un peu plus **légèrement**.

Ce cas apparaît **dans un seul mot dans le Coran (S41;V44)**

ءَأَعْجَمِي وَعَرَبِي

Initialement le mot s'écrit **أَعْجَمِي** et l'ajout du **préfixe hamza ء** change la phrase en question **ءَأَعْجَمِي**.

## RAPPELS ET NOUVEAUX CONCEPTS SUR HAMZA DE LIAISON

### 1. LECTURE DE HAMZA DE LIAISON

- Hamza de liaison lue avec **A**, lorsque directement suivie de **ل**
- Hamza de liaison lue avec **I**, lorsqu'elle est suivie d'une autre lettre et que la première voyelle du mot est une **fatha** ou une **kasra**. Par analogie, Hamza de liaison **existe dans sept noms**. Lorsqu'on **commence par ces mots**, il faut prononcer hamza avec **kasra**:

أَبْن - أَبْنَت - أَمْرِي - أَتْنَيْن - أَمْرَأة - أَسْم - أَتْنَيْن

S2,V87: عَيْسَى أَبْن مَرِيْمَ

S28,V27: قَالَ إِنِّي أُرِيدُ أَنْ أُنْكِحَكَ إِحْدَى أَبْنَتِي هَاتَيْنِ

S24,V11: لِكُلِّ أَمْرِي مِّنْهُمْ

S6,V143: مِّنَ الْأَصْنَانِ أَتْنَيْنِ وَمِنَ الْمَعْرِزِ أَتْنَيْنِ

S3,V35: إِذْ قَالَتْ أَمْرَأْتُ عَمْرُنَ

S3,V45: إِنَّ اللَّهَ يُبَشِّرُكَ بِكَلِمَةٍ مِّنْهُ أَسْمُهُ الْمَسِيْحُ عَيْسَى أَبْنُ مَرِيْمَ

S4,V11: كُنَّ نِسَاءً فَوْقَ أَتْنَيْنِ فَلَهُنَّ ثُلَاثَا مَا تَرَكَ

- c. Hamza de liaison lue avec **OU**, lorsqu'elle est suivie d'une autre lettre et que la première voyelle du mot est une **dômmah**. TOUTEFOIS QUELQUES MOTS (VERBES/NOMS) FONT EXCEPTION AU 3ÈME PRINCIPE. Ainsi Hamza sera lu avec "I" et cela bien vrai que la voyelle de la troisième lettre (première voyelle du mot) soit une **dômmah**.

i. Les verbes

S15,V65: أَحَدٌ وَأَمْضُوا حَيْثُ تُؤْمَرُونَ

S20,V64: فَاجْمِعُوا كَيْدَكُمْ ثُمَّ أَنْتُوا صَفَاً

S20,V64: أَنْ أَمْشُوا وَأَصْبِرُوا عَلَىٰ ءَالِهَتِكُمْ

S18,V21: فَقَالُوا أَبْنُوا عَلَيْهِمْ بُيُوتًا

S10,V71: ثُمَّ أَقْضُوا إِلَيَّ وَلَا تُنظِرُونَ

امضوا
انتوا
امشوا
ابنوا
اقضوا

ii. Les noms

أَبْن - أَمْرُو - أَمْ

*Toutefois, quand Hamza est entre 2 mots (comme dans ces exemples cités plus haut) et qu'on doit poursuivre la lecture, il sera de toute façon ignoré (Hamza instable). En conclusion, en raison des considérations de sémantiques, de syntaxes et même de tajwid, il est mieux de lire avec la liaison pour mieux respecter celle-ci et éviter des erreurs inutiles.*

## 2. RENCONTRES DE 2 CONSONNES/SOUKOUNE SUCCESSIVES : اِتِّقَاءُ

### السَّاكِنَيْنِ

- a. **Dans le même mot:** Quand 2 soukôunes successives se rencontrent **dans un même mot, il n'y aura pas de problème** et donc pas d'ajustements à faire. Ex:

وَالْعَصْرِ - إِنَّ الْإِنْسَانَ لَفِي خُسْرٍ

- b. **Dans 2 mots séparées:** Cela se produit dans **3 cas possibles** pour lesquels il faudra poursuivre la lecture afin de les appliquer.

- i. **Hamza de liaison précédé d'une soukoun:** le 1er se termine par une soukoun et le suivant commence par ال, on met une voyelle kasra au mot dans la plupart du temps et une voyelle fatha ou dommah dans certain cas. **La facilité de ce cas est le fait que l'ajout sera déjà appliqué dans les textes. C'EST PAS À VOUS DE FAIRE CES TRANSFORMATIONS.**

Ex avec dômmah: لَهُمُ الْبُشْرَى devient لَهُمُ الْبُشْرَى

Ex avec fatha pour مِنْ (particule): مِنَ الْكِتَابِ devient مِنَ الْكِتَابِ

Ex avec Kasra: وَبَشِّرِ الَّذِينَ ءَامَنُوا devient وَبَشِّرِ الَّذِينَ ءَامَنُوا

- ii. **Hamza de liaison précédé d'une prolongation:** le 1er se termine par une lettre de prolongation et le 2nd est un mot défini commençant ال et la lecture de ces deux mots se fait en faisant la **liaison** entre la **dernière lettre du 1er mot comme une simple lettre portant une voyelle (donc pas de prolongation de la voyelle)** et le lâm ل du 2nd mot (pour les lettres lunaires); ou faire la **liaison** avec la lettre solaire du 2nd mot qui portera une chaddah.

**Lunaire:** هَذَا الْبَيْتُ; هُوَ فِي الْمَسْجِدِ; صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ

**Solaire:** فِي الصُّدُورِ; أَهْدِنَا الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيمَ; وَاتَّقُوا اللَّهَ

- iii. **Hamza de liaison précédé d'une Tanwîn: IL S'AGIT DU CAS LE PLUS IMPORTANT DES 3 (les 2 autres étant plus facile/visible):** Le 1er se termine par une **TANWÎN** (qui est une forme de noûn sâkinah qu'on entend bien à l'oral) et le 2nd est un mot défini commençant **Hamza de liaison** et liaison se fera en ajoutant une **Kasra** au **noûn sâkinah de la tanwîn** pour éviter de faire suivre 2 soukôûn.

QUELQUES RÉFÉRENCES DANS LE CORAN:

- S2, V180: خَيْرِنَ تَرَكَ خَيْرًا أَوْصِيَّةً on entend avec tanwin

- mais suivit de hamza il se lira **تَرَكَ خَيْرِنِ نُوَصِيَّةً**
- S25,V26: **يَوْمِنِ** on entend avec tanwin **يَوْمِنِ** **أَلْمَلِكُ يَوْمِنِ أَحَقُّ** mais suivit de hamza il se lira **أَلْمَلِكُ يَوْمِنِ أَحَقُّ**
  - S7,V177: **مَثَلِنِ** on entend avec tanwin **مَثَلِنِ** **سَاءَ مَثَلًا أَلْقَوْمُ** mais suivit de hamza il se lira **سَاءَ مَثَلِنِ نَقَوْمُ**
  - S26,V105: **كَذَّبَتْ قَوْمُ نُوحٍ أَلْمُرْسَلِينَ**
  - S26,V160: **كَذَّبَتْ قَوْمُ لُوطٍ أَلْمُرْسَلِينَ**
  - S26,V123: **كَذَّبَتْ عَادٌ أَلْمُرْسَلِينَ**
  - S9,V30: **وَقَالَتِ الْيَهُودُ عَزِيزٌ أَلْبَنُ أَللَّهِ**
  - S11,V42: **كَأَلْجِبَالِ وَنَادَى نُوحٌ أَلْبَنَّهُ وَكَانَ فِي مَعْرِلٍ**
  - S14,V18: **أَعْمَلُهُمْ كَرَمَادٍ أَسْتَدَّتْ**
  - S25,V4: **وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا إِنْ هَذَا إِلَّا إِفْكٌ أَلْفَرَّهْ**

### 3. PRONONCIATION DE HAMZA DE LIAISON SUIVI D'UNE HAMZA QÔTÔ' AVEC SOUKOUN: 2 CAS UNIQUES DANS LE CORAN

- Cas 1 (en milieu de lecture):** On ne lit pas la hamza de liaison et on fait la **liaison** directe avec la hamza de coupure sâkinah.
- Cas 2 (la lecture commence avec la hamza):** Dans ce cas, on se retrouve dans la situation similaire au cas avec **hamzatoul qôtô'** suivi d'une **Hamza sâkinah**. Même si dans ce cas, il s'agit de la hamza de liaison, le principe reste le même et la **deuxième hamza se transforme en voyelle longue** pour éviter cette lourde prononciation. Toutefois, dans ce cas, ce **changement se passe uniquement à l'oral et non à l'écrit** (vu que le changement a lieu en fonction de **notre action** de lecture).

**أَوْثْمِنَ - فَلَیُودِ الَّذِی أَوْثْمِنَ أَمْنَتَهُ وَوَلِیَّتِ أَللَّهُ رَبَّهُ**

**أَنْتُونِی - أَمَّ لَهُمْ شِرْكٌَ فِی السَّمَوَاتِ أَنْتُونِی بِكِتَابٍ مِّن قَبْلِ هَذَا**  
(S46/V4)

NB: **أَنْتُونِی** se lira avec “I” car fait partie des **exception ou Hamza de liaison est lue avec “I” au lieu de “OU”**. Et il est particulièrement important à retenir car **أَوْثْمِنَ** n'apparaît qu'une

seule fois dans le Coran alors que **أَتْتُونِي** apparaît plusieurs fois. Et ce cas est encore plus intéressant car il y a plus **de chance ici de commencer la lecture par la hamza car elle est précédée par un signe d'arrêt.**

أَمْ لَهُمْ شِرْكٌ فِي السَّمَوَاتِ **أَتْتُونِي** بِكِتَابٍ مِّن قَبْلِ هَذَا

## Règle spéciale: 2 mots ayant le même sens mais pas la même écriture

Dans le Coran, il y a 2 variations de ce mot, souvent écrit avec 2 ي, souvent avec 1 seul.

يُحْيِي ۚ يُحْيِي ۚ

Ces 2 mots sont essentiellement les mêmes. En dehors du Coran, on les retrouvera sous cette forme: **يُحْيِي** avec 2 ي.

Leur prononciation dans le Coran est assez particulière: Lorsqu'on **poursuit la lecture, ils n'ont pas la même prononciation:**

يُحْيِي ۚ 1 2 sukoon

Celui-ci à 2 ي (un avec kasma et l'autre avec Soukoûn), il se lira avec une **prolongation (youhyii)** comme dans le cas de la prolongation de raffermissement.

وَاللَّهُ يُحْيِي ۚ وَيُمِيتُ ۚ

يُحْيِي ۚ 1

Ce second cas a 1 seul ي, donc il sera lu **sans prolongation** lorsqu'on poursuit la

lecture. **وَأَنَّهُ يُحْيِي الْمَوْتَىٰ**



Il faut savoir qu'ici le mot a perdu son deuxième **ي** à cause de la succession de 2 consonnes ou lettres sâkinah (إلتقاء الساكنين) vu que la hamza ne sera pas lue



et que le lâm porte aussi une soukoûn. C'est comme ça qu'on obtient Toutefois, lorsqu'on décide de s'arrêter sur ces 2 mots, ils auront la même prononciation: On va prononcer les 2 **ي** (yâ) **يُحْيِي** et appliquer la prolongation.



Ici on prononce les 2 **ي**

(Le **ي** avec la kasra et le symbole de **ي**).

Toutefois, dans d'autres contextes, comme nous l'avons vu, il n'y aura pas de prolongation en cas d'arrêt sur ce symbole de **ي**:



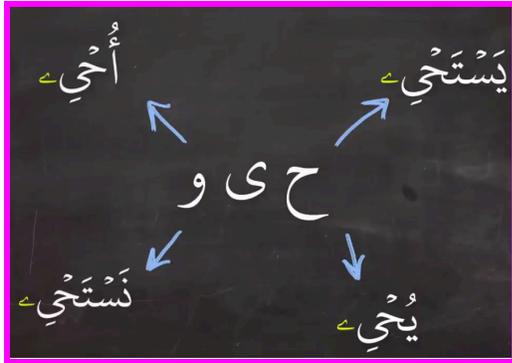
l'arrêt se fera sur le **ه** qui portera une soukoûn et le symbole sera ignoré.



Ici aussi on prononce 2 **ي** lorsqu'on s'arrête, même si à l'écrit on ne voit qu'un seul **ي**. Oralement, on ramène le mot à sa forme originale avec 2 **ي** étant donné que la raison de son retrait au départ était due à la succession de 2 consonnes n'est plus d'actualité à cause de l'arrêt.



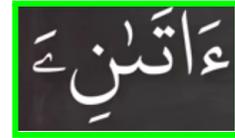
Cette règle concerne tous les mots qui dérivent de la racine **و ح ي**, comme dans:



Et les mots



et



(avec ce

dernier cas, le deux sont possible, prolonger ou s'arrêter sur le noûn)

Vous craignez de ne pas retenir ces mots, un conseil: **éviter tout simplement de vous arrêter à ce niveau**. Car lorsqu'on continue à lire, la mise en application de la bonne lecture est plus facile.

## النَّبْر - An-nabr

Est-ce qu'on prononce: "Present" ou "Present" / "Record" ou "Record"

Alors il faut savoir que les 2 prononciations dans les 2 cas sont correctes. Mais ils n'ont pas la même signification.

"Present" c'est un cadeau et "Present" c'est le verbe présenter

"Record" une information ou "Record" c'est le verbe qui concerne le fait d'enregistrer ou consigner.

Et pourquoi ces mots ont 2 variations de la sorte? En anglais, on appelle ce phénomène "a stress", ce qui signifie qu'une partie du mot ou une syllabe est plus dominante / imposante / forte. Donc on y met plus d'emphase que le reste du mot. Par exemple dans "Present" le "stress" est appliqué sur la première syllabe et dans "Present" le "stress" est appliqué sur la deuxième partie. Ne pas l'appliquer peut avoir un impact sur le sens du mot et de la phrase.

Ce même concept existe en arabe et on l'appelle النَّبْر. Dans la lecture du Coran النَّبْر est très important car النَّبْر ou "stress" peut tout changer dans le sens. An nabr est une légère élévation de la voix, et peut se distinguer sous 5 formes. Il sera toujours utilisé dans 3 cas et uniquement utilisé lors de l'arrêt dans 2 cas.

### An-nabr en tout temps: 3 cas

1. Lorsque le **ح** ou le **و** ont une chaddah: Le Nabr va permettre de montrer qu'elles sont doublées. On pourrait penser que la chaddah seule suffirait mais la non application du

nabr pourrait résulter en une **prolongation involontaire** des lettres **ى** ou **و** plutôt que leur **duplication**.

Sourate Al Fatiha verset 5 (Iyyaka et non Iiyaka): **إِيَّاكَ نَعْبُدُ وَإِيَّاكَ نَسْتَعِينُ**

Sourate Al Baqara verset 93 (biqouwwa et non biqoûwa): **خُذُوا مَا آتَيْنَاكُمْ بِقُوَّةٍ**

Sourate Al Baqara verset 257: **اللَّهُ وَلِيُّ الَّذِينَ آمَنُوا يُخْرِجُهُم**

Sourate Yousouf verset 5: **إِنَّ الشَّيْطَانَ لِلْإِنْسَانِ عَدُوٌّ مُّبِينٌ**

2. Lorsque l'on a un madd al-lâzim (prolongation suivie d'une **chaddah**): On applique le "**nabr**" sur la lettre redoublée pour qu'elle ne se retrouve pas éclipsée par la **prolongation al-lâzim** qui précède.

Sourate Al Fatiha verset 7: **غَيْرِ الْمَغْضُوبِ عَلَيْهِمْ وَلَا الضَّالِّينَ**

Sourate Al Baqara verset 139: **قُلْ أَتُحَاجُّونَنَا فِي اللَّهِ**

Sourate Al Haqqa verset 1: **الْحَاقَّةُ**

3. Lorsqu'il y a le alif <sup>ا</sup> à la fin d'un verbe conjugué du **duel (2 personnes)** :  
Quand il y a 2 soukoûn qui se suivent, la règle est que l'on supprime le Alif de la **prolongation du verbe** mais pour marquer la suppression de ce alif <sup>ا</sup>, on fait **nabr sur la dernière lettre du verbe** pour garder le sens du verset et permettre à la personne qui écoute de savoir qu'il y a une **suppression du alif**, sinon il peut y avoir confusion avec ce même verbe conjugué à la **3ème personne du singulier**.

Avec les mots **أَسْتَبَقَا دَاقَا , قَالَ** qui sont des verbes conjugués du **duel**, ne pas appliquer

nabr fera penser à une conjugaison à la **3ème personne du singulier**: **أَسْتَبَقَ , دَاقَ , قَالَ**.

Sourate Al Naml verset 15 (eux 2, David and Solomon):

**وَقَالَا الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي فَضَّلَنَا**

Sourate Al Araf verset 22 (eux 2, Adam et Hawwa):

**فَلَمَّا ذَاقَا الشَّجَرَةَ بَدَتَا لَهُمَا سَوْءُهُمَا**

Sourate Yousouf verset 25 (eux 2, Yousouf et la femme de son maitre):

**وَأَسْتَبَقَا الْبَابَ وَقَدَّتْ قَمِيصَهُ**

## An-nabr en cas d'arrêt: 2 cas

1. **Lorsque l'on s'arrête/pause sur une hamza ء précédée par une prolongation:** On fait **an-nabr pour marquer hamza ء** sinon on risque d'ignorer la hamza étant donné que hamza est essentiellement un arrêt du flux d'air. **NB:** Attention à ne pas trop accentuer la hamza au point d'en faire une qôlqôlah ou d'y ajouter un son de ه à la fin.

Sourate Al Baqara verset 22: وَأَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً

Sourate Hud verset 43: قَالَ سَأُوۡىٓ إِلَىٰ جَبَلٍ يَّعۡصِمُنِي مِنَ الْمَآءِ

Sourate Al Baqara verset 13: قَالُوا أَنْۢؤْمِنُ كَمَا ءَامَنَ السُّفَهَاۗءُ

Sourate Al Imran verset 140: وَلِيَعۡلَمَ ٱللَّهُ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا وَيَتَّخِذَ مِنۡكُمۡ شُهَدَآءَ

2. **Lorsque l'on s'arrête/pause sur une lettre portant une chaddah (à l'exception de م م, et des lettres écho ق ط ب ج د ن qui ont leurs propres règles).**

On fait an-nabr pour **marquer le doublement de la dernière lettre**. Pour ce faire, on prononce la chaddah et on s'arrête juste avant de prononcer la voyelle.

Sourate Al An'am verset 67: لَّكُلِّ نَبَاٍ مُّسْتَقَرٌّ

Sourate Al Baqara verset 265: فَإِن لَّمْ يُصِۢبَهَا وَآبِلٌ فَطَلٌّ

Sourate Al An'nam verset 10: فَلَمَّا رَأَاهَا تَهَتَّرُ كَأَنَّهَا

Sourate Al Al-anfal verset 70: يَأَيُّهَا ٱلنَّبِيُّ قُلْ لِّمَنۡ فِىٓ أَيْدِيكُم مِّنَ ٱلْأَسۡرَىٰ

Sourate Al Al-anfal verset 60: وَمِن رَّبَّآطِ ٱلْخَيْلِ تُرْهَبُونَ بِهِۦ عَدُوٌّ ٱللَّهِ وَعَدُوُّكُمْ

Remarque: Si vous avez de la misère dans l'application du nabr, n'ayez pas d'inquiétude et faites votre **"best effort"**. Nabr fait partie du niveau avancé, et vise à en rendre encore mieux votre lecture/récitation.

## **Arrêt sur chaddah pour م م, et les lettres écho ق ط ب ج د ن**

Les **2 cas ci-dessous sont plus fréquents** que les cas ci-dessus (pour lesquels on applique an-nabr).

1. Lorsqu'on s'arrête sur م م et ن ن avec **chaddah**, il vaut veiller à appliquer une **ghunnah de 2 harakats pour bien marquer la chaddah**

Sourate Ar-Rahman verset 39: **فَيَوْمَئِذٍ لَا يُسْأَلُ عَنْ ذَنْبِهِ إِنْسٌ وَلَا جَانٌّ**

Sourate Qôssôs verset 40: **فَأَخَذْنَاهُ وَجُنُودَهُ فَنَبَذْنَاهُمْ فِي الْيَمِّ**

2. Lorsqu'on s'arrête sur avec les **lettres échos د ط ب ج د** portant une **chaddah**, à titre de rappel (leçon sur l'écho): contrairement à ce que certains disent, l'écho n'est pas plus **forte**, mais on insiste sur la **chaddah**. L'écho ne concernera que la seconde lettre car la première est assimilée à la seconde. On **récite alors la lettre en faisant une**

**résonance appuyée avec la chaddah. حَقٌّ ؛ وَتَبَّ ؛ الْحَجُّ ؛ أَشَدُّ**

Sourate Al 'Asr verset 3: **إِلَّا الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَتَوَّصَوْا بِالْحَقِّ**

Sourate Al Baqara verset 189: **قُلْ هِيَ مَوْقِيتٌ لِلنَّاسِ وَالْحَجُّ**

Sourate Al Masadd verset 1: **تَبَّتْ يَدَا أَبِي لَهَبٍ وَتَبَّ**

## Lecture, pause, arrêt et reprise de la lecture du Coran

- a. **Commencement:** On peut commencer la lecture du Coran à partir de n'importe quel endroit, à l'exception d'un verset précédé par  $\overset{\text{لا}}{\circ}$  (interdiction d'effectuer un arrêt). Donc vu que le verset est relié au précédent, on devra commencer par le verset qui précède le symbole;
- b. **Arrêt:** On peut s'arrêter à n'importe quel endroit sauf sur un verset/mot qui termine par ce même symbole  $\overset{\text{لا}}{\circ}$ , on devra obligatoirement le lier au suivant;
- c. **Pause:** On ne peut faire de pause (arrêt pour reprendre son souffle) qu'à la fin d'un verset ou au niveau des symboles d'arrêt le permettant. Si on doit faire un arrêt d'urgence, revoir le cours sur les techniques d'arrêt.
- d. **Reprise:** Au début d'un nouveau verset ou après un symbole d'arrêt.

## Les chiffres de 0 à 9

**0 = ٠ 1 = ١ ; 2 = ٢ ; 3 = ٣ ; 4 = ٤ ;**

**5 = ٥ ; 6 = ٦ ; 7 = ٧ ; 8 = ٨ ; 9 = ٩**

**Contrairement aux lettres, les chiffres/nombres se lisent de la gauche vers la droite (comme en français).**

10 = ١٠; 11 = ١١; 12 = ١٢; 26 = ٢٦; 40 = ٤٠; 55 = ٥٥;  
67 = ٦٧; 78 = ٧٨; 99 = ٩٩; 100 = ١٠٠ ; 678 = ٦٧٨

**Révissez 95% de votre Tadjwid avec ce verset  
(S5;V95)**

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَقْتُلُوا الصَّيْدَ وَأَنْتُمْ حُرْمٌ ج  
وَمَنْ قَتَلَهُ مِنْكُمْ مُتَعَمَّداً فَجَزَاءٌ مِّثْلُ مَا قَتَلَ مِنَ النَّعْمِ  
يَحْكُمُ بِهِ ذَوَا عَدْلٍ مِّنْكُمْ هَدْيًا بَالِغَ الْكَعْبَةِ أَوْ كَفَّارَةً طَعَامُ  
مَسَاكِينَ أَوْ عَدْلٌ ذَلِكُمْ صِيَامًا لِّيَذُوقَ وَبَالَ أَمْرِهٖ ق  
عَفَا اللَّهُ عَمَّا سَلَفَ ج وَمَنْ عَادَ فَيَنْتَقِمُ اللَّهُ مِنْهُ ق وَاللَّهُ عَزِيزٌ ذُو  
أَنْتِقَامٍ ٩٥

Coran en ligne

Fr/Ar: <https://surahquran.com/quran-french.html>

Multilingual/Ar: <https://quran.com/fr>

## Liste des sourates et leurs pages

﴿ فَهَذَا بِاسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ وَبَيَانَ الْمَكِّيِّ وَالْمَدِينِيِّ ﴾				
Index des noms des sourates. Nature des sourates (mequoise-médinoise)				
Sourate	Page	رقمها/ n° الصفحة		السورة
PROLOGUE OU OUVERTURE	1	1	mequoise	سورة الفاتحة
LA VACHE	2	2	médinoise	سورة البقرة
LA FAMILLE D'IMRAN	50	3	médinoise	سورة آل عمران
LES FEMMES	77	4	médinoise	سورة النساء
LA TABLE SERVIE	106	5	médinoise	سورة المائدة
LES BESTIAUX	128	6	mequoise	سورة الأنعام
AL-A'RAF	151	7	mequoise	سورة الأعراف
LE BUTIN	177	8	médinoise	سورة الأنفال
LE DESAVEU OU LE REPENTIR	187	9	médinoise	سورة التوبة
JONAS	208	10	mequoise	سورة يونس
HÜD	221	11	mequoise	سورة هود
JOSEPH	235	12	mequoise	سورة يوسف
LE TONNERRE	249	13	médinoise	سورة الرعد
ABRAHAM	255	14	mequoise	سورة إبراهيم
AL-HUR	262	15	mequoise	سورة الحجر
LES ABEILLES	267	16	mequoise	سورة النحل
LE VOYAGE NOCTURNE	282	17	mequoise	سورة الإسراء
LA CAVERNE	293	18	mequoise	سورة الكهف
MARIE	305	19	mequoise	سورة مريم
TĀ-HĀ	312	20	mequoise	سورة طه
LES PROPHÈTES	322	21	mequoise	سورة الأنبياء
LE PÈLERINAGE	332	22	médinoise	سورة الحج
LES CROYANTS	342	23	mequoise	سورة المؤمنون
LA LUMIÈRE	350	24	médinoise	سورة النور
LE DISCERNEMENT	359	25	mequoise	سورة الفرقان
LES POÈTES	367	26	mequoise	سورة الشعراء
LES FOURMIS	377	27	mequoise	سورة النمل
LE RÉCIT	385	28	mequoise	سورة القصص
L'ARAIGNÉE	396	29	mequoise	سورة العنكبوت
LES ROMAINS	404	30	mequoise	سورة الروم
LUQMĀN	411	31	mequoise	سورة لقمان
LA PROSTERNATION	415	32	mequoise	سورة السجدة
LES COALISÉS	418	33	médinoise	سورة الأحزاب
SABA'	428	34	mequoise	سورة سبأ
LE CRÉATEUR	434	35	mequoise	سورة فاطر
YA-SĪN	440	36	mequoise	سورة يس
LES RANGÈS	446	37	mequoise	سورة الصافات
ŠĀD	453	38	mequoise	سورة ص

## ﴿ فِهْرٌ بِأَسْمَاءِ السُّورِ وَبَيَانِ الْمَكِّيِّ وَالْمَدِينِيِّ مِنْهَا ﴾

Index des noms des sourates. Nature des sourates (mequoise-médinoise)

Sourate	Page	رقمها/ n° الصفحة	mequoise	مكية	السورة
LES GROUPES	458	39	mequoise	مكية	سورة الزمر
LE PARDONNEUR	467	40	mequoise	مكية	سورة غافر
LES VERSETS DÉTAILLÉS	477	41	mequoise	مكية	سورة فصلت
LA CONSULTATION	483	42	mequoise	مكية	سورة الشورى
L'ORNEMENT	489	43	mequoise	مكية	سورة الزخرف
LA FUMÉE	496	44	mequoise	مكية	سورة الدخان
L'AGENOUILLÉE	499	45	mequoise	مكية	سورة الجاثية
AL-AHQĀF	502	46	mequoise	مكية	سورة الأحقاف
MUHAMMAD	507	47	médinoise	مدنية	سورة محمد
LA VICTOIRE ÉCLATANTE	511	48	médinoise	مدنية	سورة الفتح
LES APPARTEMENTS	515	49	médinoise	مدنية	سورة الحجرات
QĀF	518	50	mequoise	مكية	سورة ق
QUI ÉPARPILENT	520	51	mequoise	مكية	سورة الذاريات
AT-TŪR	523	52	mequoise	مكية	سورة الطور
L'ÉTOILE	526	53	mequoise	مكية	سورة النجم
LA LUNE	528	54	mequoise	مكية	سورة القمر
LE TOUT MISÉRICORDIEUX	531	55	médinoise	مدنية	سورة الرحمن
L'ÉVÈNEMENT	534	56	mequoise	مكية	سورة الواقعة
LE FER	537	57	médinoise	مدنية	سورة الحديد
LA DISCUSSION	542	58	médinoise	مدنية	سورة المجادلة
L'EXODE	545	59	médinoise	مدنية	سورة الحشر
L'ÉPROUVÉE	549	60	médinoise	مدنية	سورة المنتحة
LE RANG	551	61	médinoise	مدنية	سورة الصف
LE VENDREDI	553	62	médinoise	مدنية	سورة الجمعة
LES HYPOCRITES	554	63	médinoise	مدنية	سورة المنافقون
LA GRANDE PERTE	556	64	médinoise	مدنية	سورة التغابن
LE DIVORCE	558	65	médinoise	مدنية	سورة الطلاق
L'INTERDICTION	560	66	médinoise	مدنية	سورة التحريم
LA ROYAUTE	562	67	mequoise	مكية	سورة الملك
LA PLUME	564	68	mequoise	مكية	سورة القلم
CELLE QUI MONTRE LA VÉRITÉ	566	69	mequoise	مكية	سورة الحاقة
LES VOIES D'ASCENSION	568	70	mequoise	مكية	سورة المعارج
NOÉ	570	71	mequoise	مكية	سورة نوح
LES DJINNS	572	72	mequoise	مكية	سورة الجن
L'ENVELOPPÉ	574	73	mequoise	مكية	سورة المزمل
LE REVÊTU D'UN MANTEAU	575	74	mequoise	مكية	سورة المدثر
LA RÉSURRECTION	577	75	mequoise	مكية	سورة القيامة
L'HOMME	578	76	médinoise	مدنية	سورة الإنسان

## ﴿ فِهْرٌ بِأَسْمَاءِ السُّورِ وَبَيَانَ الْمَكِّيِّ وَالْمَدِينِيِّ مَعَهَا ﴾

Index des noms des sourates. Nature des sourates (mequoise-médinoise)

Sourate	Page	رقمها/n°	الصفحة/	السورة
LES ENVOYÉS	580	77	mequoise	سورة المرسلات
LA NOUVELLE	582	78	mequoise	سورة النبأ
LES ANGES QUI ARRACHENT LES ÂMES	583	79	mequoise	سورة النازعات
IL S'EST RENFROGNÉ	585	80	mequoise	سورة عبس
L'OBSCURCISSEMENT	586	81	mequoise	سورة التكويد
LA RUPTURE	587	82	mequoise	سورة الانفطار
LES FRAUDEURS	587	83	mequoise	سورة المطففين
LA DÉCHIRURE	589	84	mequoise	سورة الانشقاق
LES CONSTELLATIONS	590	85	mequoise	سورة البروج
L'ASTRE NOCTURNE	591	86	mequoise	سورة الطارق
LE TRÈS-HAUT	591	87	mequoise	سورة الأعلى
L'ENVELOPPANTE	592	88	mequoise	سورة الغاشية
L'AUBE	593	89	mequoise	سورة الفجر
LA CITÉ	594	90	mequoise	سورة البلد
LE SOLEIL	595	91	mequoise	سورة الشمس
LA NUIT	595	92	mequoise	سورة الليل
LE JOUR MONTANT	596	93	mequoise	سورة الضحى
L'OUVERTURE	596	94	mequoise	سورة الشرح
LE FIGUIER	597	95	mequoise	سورة التين
L'ADHÉRENCE	597	96	mequoise	سورة العلق
LA DESTINÉE	598	97	mequoise	سورة القدر
LA PREUVE	598	98	médinoise	سورة البينة
LA SECOUSSE	599	99	médinoise	سورة الزلزلة
LES COURSIERS	599	100	mequoise	سورة العاديات
LE FRACAS	600	101	mequoise	سورة القارعة
LA COURSE AUX RICHESSES	600	102	mequoise	سورة التكاثر
LE TEMPS	601	103	mequoise	سورة العصر
LES CALOMNIATEURS	601	104	mequoise	سورة الحمزة
L'ÉLÉPHANT	601	105	mequoise	سورة الفيل
LES CORAÏCH	602	106	mequoise	سورة قريش
L'USTENSILE	602	107	mequoise	سورة الماعون
L'ABONDANCE	602	108	mequoise	سورة الكوثر
LES INFIDÈLES	603	109	mequoise	سورة الكافرون
LE SECOURS	603	110	médinoise	سورة النصر
LES FIBRES	603	111	mequoise	سورة المسد
LE MONOTHÉISME PUR	604	112	mequoise	سورة الاخلاص
L'AUBE NAISSANTE	604	113	mequoise	سورة الفلق
LES HOMMES	604	114	mequoise	سورة الناس